
ХЕЛЬСИНКИ – Заседание Рабочей группы GAC по правам человека и международному праву

Среда, 29 июня 2016 г. - с 08:15 до 09:15 EEST

ICANN56 | Хельсинки, Финляндия

MARK CARVELL:

Доброе утро. Это заседание рабочей группы по вопросам прав человека и международного права. Большое спасибо за то, что пришли в столь ранний час. Это высоко ценится.

Прежде всего представлюсь: меня зовут Марк Карвелл (Mark Carvell), от правительства Соединенного Королевства. Я один из сопредседателей рабочей группы, наряду с Хорхе Кансио (Jorge Cancio), из Швейцарии, слева от меня, и есть третий сопредседатель, Милагрос Кастаньон (Milagros Castanon) из Перу, которая еще не подошла, но мы ожидаем ее в ближайшее время.

Таким образом, это настоящая роскошь - иметь перед собой трех сопредседателей в этой важной области работы.

И просто подытожу: особенно если вы новичок в GAC и новым для этой конкретной рабочей группы, немного истории. Рабочая группа была создана в прошлом году, я думаю. Она в действительности была создана на конференции в Сингапуре, как я помню. И с той конференции велась работа по подготовке мандата, который был согласован на конференции в Марракеше в начале этого

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

года. И вы можете увидеть мандат на веб-сайте GAC под заголовком рабочей группы.

Вкратце, резюмируя мандат, рабочая группа будет сосредоточена на политике и процедурах ICANN, которые относятся к правам человека и соответствующим нормам международного права. Ее цели состоят в том, чтобы рассмотреть любые шаги, которые ICANN может предпринять, чтобы гарантировать, что техническая координация системы доменных имен управлялась таким образом, который уважает права человека и соответствующие нормы международного права в соответствии с Учредительным договором ICANN; в частности, статьей IV.

Во-вторых, наша цель состоит в том, чтобы сотрудничать с другими консультативными комитетами и организациями поддержки, и, действительно, с большим числом групп интересов в ICANN по вопросам, касающимся прав человека и международного права. И как вам может быть хорошо известно, есть Сквозная рабочая группа сообщества по корпоративной и социальной ответственности - по корпоративной и социальной ответственности ICANN в отношении прав человека. Очень длинное название. Я думаю, что мы, вероятно, будем использовать аббревиатуру с этого момента, CCWP. И, действительно, у нас будет встреча с CCWP, председателем которой является Нилс Тен Оэвер (Niels

ten Oever), которого некоторые из вас могут знать. Мы будем проводить совещание завтра в 3:00 в зале Веранда 1, я думаю, что там. Так что я надеюсь, что вы сможете присоединиться к нему. И это возможность для нас, чтобы связаться со Сквозной рабочей группой сообщества, чтобы услышать, как идет их работа, и для нас, чтобы сообщить о нашей работе в кросс-сообществе- извините, в Рабочей группе GAC по правам человека и международному праву. Таким образом, у нас есть такого рода канал прямого взаимодействия с - с рабочей группой сообщества. Так что это вторая задача, которая изложена в мандате.

И третья цель, которую я считаю очень важной и актуальной для нашей дискуссии сегодня утром, является участие в работе потоков, которые происходят, которые предпринимаются, или рабочих потоках, которые возникнут, где права человека и международное право будут очень актуальны.

Так что вот, на наш взгляд, в целом, наши основные цели, и мы подошли к основной идее заседания, чтобы обсудить то, как мы собираемся сделать это с планом работы, который находится на экране. Мы перейдем к этому в самое ближайшее время.

Наши методы работы в общих чертах заключаются в том, чтобы провести некоторый анализ и рассмотрение вопросов,

касающихся прав человека и международного - соответствующих норм международного права, а также вносить предложения, которые мы затем представим в GAC для утверждения в качестве вклада в другие процессы в более широком сообществе, в рабочие потоки и PDP и так далее, которые - на чем будет сосредоточена наша деятельность, как мы обсудим с планом работы в ближайшее время.

И мы соберемся с рабочей группой на каждом совещании GAC, и мы будем проводить специальные взаимодействия с другими происходящими процессами, как рабочая группа. И как я уже говорил, есть связь, что мы создаем в ходе обсуждений со Сквозной рабочей группой сообщества, CCWP, в качестве примера.

В качестве опорных точек, может быть, стоит отметить в связи с этим один из ключевых моментов, с которым некоторые из вас могут быть знакомы, это Руководящие принципы ООН по вопросам бизнеса и прав человека, которые в нашем мандате мы определили в качестве потенциальной основы для рассмотрения соблюдения ICANN вопросов прав человека и соответствующих норм международного права в области прав человека. Таким образом, эти Руководящие принципы ООН стоит посмотреть.

И в связи с этим, я бы просто обратил ваше внимание на отчет, который был подготовлен совсем недавно специальным

докладчиком ООН по поощрению и защите прав на свободу мнений и их выражения, Дэвид Кэй (David Kaye), специальным докладчиком ООН, он только что подготовил свой доклад от 2016 г., в котором он рассматривает роль частного сектора в - в эпоху цифровых технологий в области прав человека и определении того, где необходимо иметь потенциальное руководство.

Это первый отчет, как я понимаю. Там будет - Дэвид Кэй подготовит серию докладов. И там есть ссылка на ICANN. Если вы посмотрите на этот доклад, вы увидите, что он сделал обзор круга участников в цифровой области, включая ICANN и роль ICANN в отношении координации и распределения доменных имен и расширения системы доменных имен и так далее.

Так что это своего рода реальное утверждение, на самом деле, того, что все, что мы делаем здесь в ICANN, имеет резонанс с точки зрения прав - в частности, свободы выражения мнений и возможностей, по мере продвижения нашей работы. Так что это полезно - я думаю, что мы опубликуем этот доклад на нашем сайте. Мы намерены сделать это? Мы сделаем это, и это стоит посмотреть. И, как я говорил, это представляет собой непрерывную серию отчетов, которую подготовит специальный докладчик ООН.

Так что это, в целом, контекст для работы рабочей группы. И после Марракеша мы, сопредседатели, в ходе консультаций с членами GAC, создали шаблон плана работы, что вы видите на экране. На самом деле, он на двух страницах. Но мы рассмотрим это в ближайшее время. Я обращусь к Хорхе, чтобы организовать нашу работу по рабочему плану.

И мы также призвали добровольцев из рабочей группы руководить работой по пунктам областей работы, перечисленных в плане работы. Как вы видели, мы призвали к этому, и сейчас мы должны это продвигать вперед в плане приведения в действие этого плана работы. Нам нужно иметь ответственных, которые будут взаимодействовать с различными процессами, PDP, и так далее, и представить доклад и разработать возможности для рабочей группы для создания потенциальных вкладов и предложений, над которыми, как я уже говорил ранее, мы будем работать на пленарном заседании GAC, чтобы затем приступить к их внедрению в эти процессы.

Так что вот, по существу, этап, на котором мы находимся. И если есть какие-либо вопросы об этом с точки зрения контекста, пожалуйста, поднимите руку, и мы будем - или комментарии, которые вы хотели бы сделать о пути вперед, пожалуйста, поднимите руку прямо сейчас. В противном

случае, я обращусь к Хорхе, чтобы он представил план работы более детально и организовал нашу работу по нему.

Я не вижу поднятых рук, так что - так, с этим, я обращусь к Хорхе.

JORGE CANCIO:

Хорошо. Здравствуйте. Доброе утро всем. И еще раз благодарю вас за то, что пришли так рано на эту встречу.

Перед тем, как перейдем к рабочему плану, что у вас есть на экране, я просто хотел бы дополнить то, что Марк представил, обзором вопросов, которые мы обсудим во время этой короткой сессии.

Прежде всего, мы должны посмотреть на - план работы в таком виде, в каком он был завершен в межсессионный период, выявить пробелы, которые мы должны заполнить и попытаться понять, как нам лучше всего набрать много, много добровольцев, которых, как я ожидаю, мы назначим на выполнение различных вопросов.

Второй пункт: подтвердить, кто возьмет на себя связь с Рабочей группой по общественной безопасности, которая была - что также в плане работы, но появилось в нашем мандате как следствие консультаций с некоторыми из вас в процессе доработки нашего мандата.

В-третьих, также обсудить возможное приглашение IGO членам подытожить актуальность Рабочей группы по правам человека и международному праву в работе по вопросам прав. И затем у нас идет, возможно, главный пункт для обсуждения, а именно, что происходит в CCWG по вопросам подотчетности в плане вопросов, имеющих отношение к этой рабочей группе.

И, наконец, также как подтверждение, обсудить очень кратко, что мы будем делать в рамках нашей совместной рабочей группы с CCWP по правам человека и корпоративной социальной ответственности, с которыми мы встречаем в этот четверг, как сказал Марк, в Veranda 1 с 15 часов до 15:45.

Так, это было в - этот проект повестки дня был вам направлен по электронной почте 7 июня.

Если нет ни одного комментария, мы продолжим с ним.

Спасибо.

Таким образом, первый пункт: мы будем говорить о плане работы. Я думаю, вы должны были уже посмотреть на него. Есть ли у вас общие вопросы о плане работы? Кавусс.

ИРАН:

Доброе утро всем. Спасибо, Марк. Спасибо, Хорхе, за презентации, за проведенную работу. Я хочу поднять

небольшой вопрос. Марк спросил, есть ли добровольцы. Не было поднято ни одной руки. Возможно, это было слишком рано утром. Может быть, в другой более поздней стадии будет больше рук, но то, что я спрашиваю, что мы не должны ли мы направить наши усилия и фокус, нашу деятельность, на область, где мы можем получить более развернутую информацию по этому вопросу прав человека? Группа, занимающаяся этим, называйте их CCWP или частью CCWP по подотчетности - это не имеет значения, была второй по величине группой для рабочего потока 2, кроме того юрисдикция и время многих коллег весьма ограничены. Но это не главное. Главное в том, что богатство и - степень информации, которую мы можем получить в или из этой группы с более большим участием многих экспертов по этому очень сложному вопросу, то, что они делают, чем-то отличается или у нас есть два разных применения для DNS, с точки зрения GAC или по мнению GAC и с точки зрения ICANN или с точки зрения сообщества или же все они движутся в одном направлении?

Я думаю, что было бы целесообразно сосредоточить наши усилия на одну область. Существует значительный объем работы, уже проделанной работы по потоку 1 под председательством одного из сопредседателей. Санчес. Леон Санчес. А есть что-то в докладе. Тем не менее, все было отложено до тех пор у нас

нет рамок интерпретации прав человека. Я думаю, что будет не совсем продуктивным, если мы разделим наши усилия. Если вы призываете к какой-то встрече, виртуальной или что-то похожее на это, и если кто-то работает в этой группе, это может быть недоступно для этой группы, и наоборот. Или же мы можем сделать две разные вещи, иметь два разных понимания. Потому что наше понимание вопроса ограничено, поскольку оно основано на нескольких людях - очень немногих, которые посещают, но в этой группе есть по крайней мере 42, плюс наблюдатель, до 65 и 70 человек. Так что больше вклада, больше информации. Я задаю вопрос. Я не против вашей группы. Это очень хорошо. Но я спрашиваю, что является наиболее подходящим способом, чтобы избежать дублирования и сосредоточить все свои усилия на очень важной области прав человека в ICANN или в интернет-деятельности. Это простой вопрос, и, возможно, мы должны видеть, есть ли у нас ответ на этот вопрос. Спасибо.

JORGE CANCIO:

Большое спасибо. Любые другие замечания общего характера? Ну, я чувствую, что этот комментарий Кавусса очень уместен и говорит о том, как мы намерены организовать эту сессию. А также о том, как представлен план работы. В конце концов, это гибкий инструмент, и он зависит - и он сосредоточен на - деятельности, которая осуществляется

в более широком сообществе, и она предусматривает - это форум в GAC, чтобы направить наши вклады по правам человека и международным правовым вопросам в эти процессы, которые происходят в - в более широком сообществе. И, как Кавусс справедливо отметил, усилия в CCWG по подотчетности, которые, как я сказал, являются сегодня предметом всего главного обсуждения на нашей сессии здесь, вероятно, являются наиболее актуальными в настоящий момент. Так с этим, я хотел бы перейти к различным элементам плана работы и просто попросить вас рассмотреть, будете ли вы быть в состоянии работать на добровольных началах по различным пунктам. Как вы видите, у нас есть пункты 2-4, участие в основных процессах разработки политики, происходящих в ICANN. Возможно, вы не обязаны отвечать сегодня. Если эти процессы только начинаются, то в значительной степени вы можете подумать о возможности активного участия в этих PDP в ближайшие недели до Хайдарабада и вызваться, стать волонтером, если вы готовы следовать одному из - из этих элементов. Так, пункт № 2 - это участие в последующих процедурах по новым gTLD, должно говориться, а не в последующих раундах, PDP. В-третьих, участие - в новом WHOIS PDP, которым является наш PDP службы каталогов регистрационных данных. И четвертый пункт - это обзоре механизмов защиты прав. Тем не менее, если есть кто-нибудь, кто уже желает

стать добровольцем в данный момент, кому интересно? Нет? Еще нет? Вы должны немного подумать? Хорошо. Так что не торопитесь, и свяжитесь с нами и сообщите нам.

И тогда, конечно, у нас есть пункт номер 5, который является более насущной проблемой, а именно участие коллег-членов рабочей группы или членов GAC в целом в рабочем потоке 2 CCWG, где, вероятно, наиболее важной темой для этой рабочей группы была разработка концепции толкования обязательств в области прав человека, которая была включена в то, что было рекомендацией 11 доклада Рабочего потока 1 CCWG по подотчетности, который был включен в качестве положения устава в устав, принятый Правлением 27 мая, который вступит в силу, когда вступит в силу передача. Это начнется с октября, если все пойдет по плану. И, как сказал Кавусс, уже начинается работа в CCWG по подотчетности. Коллеги из CCWG по подотчетности разработают концепцию толкования, как толковать обязательства в области прав человека, которые были включены в устав. Таким образом, мы ожидаем получить от этой рабочей группы четкий и короткий документ, а затем эта рекомендация должна быть принята Правлением и - учредительными организациями и Правлением, и будет реализована в дальнейшем. Но теперь пришло время для тех, кто заинтересован в том, чтобы принять участие в этой

работе. Это в подгруппе CCWG по подотчетности, которая формируется для этого, где будут проходить дискуссии. Конечно, учредительные организации, и GAC является одной из них, будут проводить консультации по проекту и предложениям. Но если вы действительно хотите иметь прямое влияние на то, как формируется эта концепция толкования, пришло время, чтобы заниматься и активно участвовать в CCWG по подотчетности в этой подгруппе.

Так что какие-либо вопросы по этому поводу? О концепции толкования? Кавусс, спасибо.

ИРАН:

Спасибо, Председатель. Просто для информации коллегам, я зарегистрировался в качестве участника этой группы в данный момент. Я попросил в трех группах, но одна это эта. Другая - это юрисдикция. Что - я предлагаю, что какую бы работу мы ни делали, это не должно так, что мы конкурируем с этой группой. Должны быть вклады или иногда дополняя это, и это было бы очень важно. Мы не хотели бы иметь два разных результата, иногда возможно - может быть противоречия. Может быть противоречие в том, что они думают о проблеме. Лучше, если существуют разные точки зрения. Эти различные точки зрения мы выражаем в этой группе или же будут переданы в эту группу так, чтобы результат группы о концепции толкования охватывал все

вопросы. Но не иметь две различные точки зрения, которые могут ввести в заблуждение лидеров. Поэтому, возможно, мы должны рассмотреть в цели этой группы, что вклады и взаимодополняющим образом или любым способом, для этой группы, с тем, чтобы не иметь никакой конкуренции и не иметь никакого дублирования и не иметь ничего - противоречия с этим результатом. Это очень важно. Спасибо.

JORGE CANCIO:

Я думаю , что этот вопрос очень хорошо принят к сведению и , по крайней мере, с нашей точки зрения, мы полностью согласны , и это - также смысл этого участия заключается также в том, чтобы выступать в качестве связующего звена для того , чтобы - стимулировать обсуждение , которое продолжается там, чтобы получить соответствующую информацию здесь и обогатить - точку зрения и - и возможные вклады наших коллег , которые могут активно участвовать в CCWG по подотчетности. Но я думаю, что Марк хотел сделать комментарий.

MARK CARVELL:

Да, спасибо, Хорхе, и спасибо, Кавусс. Я думаю, что вы затрагиваете важную функциональность этой рабочей группы, которая заключается в том, что мы можем обеспечить канал для последовательных и эффективных вкладов в работу подгруппы и, как Вы с полным правом сказали, есть члены

GAC, которые зарегистрировались, как Вы сами, либо в качестве активных участников или наблюдателей. И поэтому эта рабочая группа, я думаю, предоставляет членам возможность понять, как эта работа продвигается в рабочей группе. Мы можем поделиться размышлениями о дискуссиях, которые будут проходить, как вы говорите, с участием многих людей и, возможно, трудно понять, с точки зрения объема вкладов, которые могли бы пойти в - я ожидаю, что перейдут в деятельность этой подгруппы. Так что я - я ожидаю, что члены и ответственные, которые мы могли бы определить во взаимодействии по плану работы 4 в подгруппе CCWG по правам человека, сообщат обратно в рабочую группу о том, как эта работа продвигается с точки зрения разработки Концепции толкования и где с - в частности, с правительственной точки зрения и точки зрения IGO с их глубоким опытом в этой области, смогут проинформировать и способствовать повышению эффективности работы этой подгруппы. Так вот, как я вижу нас в этой рабочей группе в плане содействия очень эффективным и рациональным способом работе подгруппы и оказании помощи тому, чтобы продвигалась работа по разработке согласованной концепции толкования, которая в полной мере учитывает соответствующее законодательство и международное право и так далее. Так вот, как я вижу этот путь вперед. И именно поэтому мы на самом деле пытаемся, чтобы коллеги в

рабочей группе помогли с этим процессом, чтобы, когда мы в следующий раз встретимся, а также межсессионный период, передать, вы знаете, это то, как идет работа, это то, где мы - мы видим возможности внести свой вклад в дискуссии, внедряя наш опыт и знания, а также нашу сеть среди внешних экспертов. Благодарю.

JORGE CANCIO: Большое спасибо, Марк. Очень полезные замечания. Ванавит, у Вас есть комментарии?

WANAWIT ANKUPUTRA: Я пытался добавить кое-что - , а потому что я думаю , что на странице 1, если вы можете вернуться на страницу 1.Я думаю, что вы можете, я думаю, попросить поработать в новом WHOIS PDP в GNSO, так как мы - потому что они находятся в фазе требований, и я вижу некоторые из пунктов, что мы дорабатывали с момента PDP по переводам и транслитерации, что было сделано и завершено, и я думаю, что мы могли бы участвовать в этой третьей, я думаю, что в задаче номер три.

Я хотел бы призвать GAC из стран, которые используют типы адресов ASCII, прочитать окончательный отчет о переводе / транслитерации, потому что резюме заключается в этих вопросах договора, на которые GNSO хотела бы дать ответ в

первую очередь о том, необходимо ли делать перевод на один язык, что означает английский. Это обязательно делать?

Во-вторых, кто несет расходы за этот перевод / транслитерацию? И это главная проблема, что процесс PDP по переводу / транслитерации сделал раньше, чем - теперь он называется новый WHOIS PDP или как бы вы хотели назвать его.

Но я думаю, что до сих пор есть различные точки зрения о процессе PDP. И (неразлично) Таиланд участвует с первого заседания в этом PDP. Так что я согласен, что это важно, что мы должны участвовать с раннего этапа.

Самое главное, что наше мнение было принято в PDP, даже если это просто GAC Таиланд, не существует консенсуса в GAC по этому вопросу. Но по крайней мере (неразлично), поэтому это будет задокументировано и там у нас уже есть наше мнение, и мы делаем нашу позицию известной, даже если был достигнут консенсус о том, чтобы не делать перевод. Это означает, что контактная информация внутри WHOIS будет на местном языке? Вот такие вопросы.

И что много документов нужно прочитать. И я думаю, что для GAC, я думаю, что мы должны работать в командах. И по многим вопросам я разделяю чувство, что у вас есть, что скорее всего (неразлично) поезд, который, возможно,

двигается со скоростью 200 километров в час, когда вы участвуете. В этом заключается трудность, но я думаю, что вы можете начать участвовать.

И я думаю, что у нас есть основная команда, с которой мы можем обсудить, а затем распространить работу, что самое главное, это не означает, что вы должны следовать каждой теме. Я не могу успевать за всем. Я только попытаюсь следовать, когда начинают говорить об этой проблеме языковой локализации.

И было бы здорово иметь команду, чтобы поддержать в рабочих группах, а затем вы просто укажете на то, что является предметом, на котором вы действительно сосредоточитесь, это поможет. Так что, таким образом, мы можем работать вместе в команде. Это то, что я чувствую. Спасибо.

JORGE CANCIO:

Большое спасибо, Ванавит. Вы можете принять это как свои намерения попытаться принять активное участие в п № 3. Это очень, очень высоко ценится.

Я думаю, что мы также проводим очень интересное обсуждение - о том, как принять участие в этой другой также насущной проблеме в концепции толкования в CCWG по подотчетности.

Я - прежде чем мы перейдем к Кавуссу, я просто хотел бы отметить, что у нас уже есть некоторые активные участники GAC в CCWG в целом. Я хотел бы призвать коллег также записаться в подгруппы в концепции толкования. Как сказал Ванавит по поводу работы по WHOIS, очень важно быть там с самого начала и заниматься с сообществом, чтобы понять другие точки зрения, активно участвовать там. Это действительно позволит разработать концепцию толкования, и когда речь пойдет об учредительных организациях, в том числе GAC, будет понятно и приемлемо для всех.

Так, с этим, я хотел бы спросить вас, если кто-нибудь из вас, кто уже принимает участие в CCWG по подотчетности, кто уже был бы готов участвовать в подгруппе? И у нас есть Кавусс, а затем Милагрос.

ИРАН:

Спасибо, Председатель. Вы упомянули часть того, что я хотел сказать. В этой рабочей группе - сквозной рабочей группе сообщества, мы, значит, GAC, являемся одной из шести учредительных организаций, и в конце я прокомментирую это. Другие, возможно, могли бы иметь другую точку зрения по этому вопросу. У нас есть члены по контракту, члены не по контракту, регистратуры, регистраторы. У вас есть члены по контракту, не по контракту, IPC, поставщика услуг и многие другие. Таким образом, наши взгляды могут отражать мнения

правительств. Но в дополнение, наши взгляды также должны быть согласованы или, наконец, включены таким образом, чтобы мы имели общее представление о правах человека и концепции толкования, что охватывает точку зрения каждого в коллективном порядке. Таким образом, это следует принимать во внимание.

Другое, в отношении темы юрисдикции и прав человека, это два сложных вопроса, которые требуют значительного количества исторической информации, общей информации для того, чтобы комментировать, общей информации для того, чтобы активно участвовать в совещании. Потому что в работе CCWG три категории участников: пассивные к участию, которые только слушают. Далее есть активные участники, которые вносят свой вклад. Но иногда внесение вклада должно быть направлением, что согласуется с общими вопросами понимания дискуссий для того, чтобы иметь более позитивный результат.

Таким образом, волонтеры для этого должны провести много подготовительной работы дома для того, чтобы быть в курсе того, какой обсуждается вопрос, какие темы. Есть значительное количество информации в рабочем потоке 1. Я предлагаю, может быть, некоторые из коллег, возможно, пожелают также посмотреть на те материалы, которые обеспечивают им некоторую предварительную информацию,

где мы, что мы были обсуждали. Например, когда мы говорим "международные конвенции", какие международные конвенции? Их очень много. Когда мы говорим "права человека", что такое права человека? Все это. У вас есть право на образование. Вы имеете право на многие вещи. Вы имеете право на свободу речи. Вы имеете право на свободный поток информации и многое другое. Таким образом, мы должны быть в курсе всех этих вещей, для того, чтобы нас должным образом услышали на конференции, и чтобы внести позитивный вклад, чтобы мы, наконец, перешли к сближению взглядов.

Все, что я - из-за недостатка знаний, я говорю сам с собой, отвлекая дискуссию и так далее и так далее, это нельзя приветствовать. Таким образом, мы должны быть более готовы к этому.

Так что это призыв к выполнению реальной домашней работы, прежде чем участвовать в одночасовом или двухчасовом обсуждении. Это очень, очень важно. Так, материал, который Марк упомянул, например, важно взглянуть на эти доклады. Это один отчет. Есть также и другие отчеты. Если вы или другие имеете какую-либо информацию, как эта, пожалуйста, любезно предоставьте ее. Опубликуйте ее где-нибудь и попросите людей, чтобы взглянули. И если в этом длинном докладе есть области, на

которых более важно сосредоточиться. Если вы можете определить, пожалуйста, любезно определите в пользу других. Это очень важно. Спасибо.

MARK CARVELL:

Да, большое спасибо. Именно эту функцию, насколько я вижу, выполняет рабочая группа, сопоставляя соответствующие материалы и знания, и используя экспертные знания, что члены GAC и наблюдатели IGO, которые активно участвуют в конвенциях - соответствующих конвенциях и так далее, это очень важно. Я полностью согласен. Мы будем развивать эту функциональность с помощью рабочей группы и использования веб-сайта и нашего списка рассылки.

Теперь я обращаюсь к Милагрос. Да, спасибо.

MILAGROS CASTANON:

Прежде всего, Хорхе и Марк, я прошу прощения у вас за опоздание и также у всех вас.

И я хотела бы вернуться к тому, что Хорхе только что сказал и что также сказал Кавусс. Концепция толкования является чрезвычайно важной. Это очень важно, что мы все вовлечены в эту рабочую группу, эту подгруппу. И не только из-за содержания - Конечного содержания в концепции толкования, но и потому что, насколько я понимаю, есть - есть несколько вопросов, которые возникают из идеи о концепции

толкования, которую я имею уже - Перу уже выразил в период комментариев по уставу.

Мы не знаем, например, если эта концепция толкования будет иметь тот же правовой статус, что и устав. Если это концепция толкования устава, то она не должна обладать тем же правовым статусом. Таким образом, устав имеет еще большее значение. И также важно отметить, что в этом отношении устав, например, в отношении международного права не очень хорошо составлен.

Ему не хватает точности. Я не хочу тратить ваше время на мои неоднократные замечания. Мы уже разместили их на веб-сайте для комментирования устава.

Он нам кажется несколько неоднозначным, и я полагаю, что эта неоднозначность является одним из вопросов, который будет решаться через концепцию толкования.

Что касается того, что вы только что сказали, Кавусс, о конвенциях, это еще одна ошибка, которая была сделана при описании степени или - (не английское слово или фраза) - ICANN с международным правом.

В связи с этим, источники международного права, которые - одним из них являются конвенции. Только одним из них. Но, вы видите, это не так хорошо написано, потому что-либо - вы не можете выбрать один или другой.

Я подготовила, сама, перечень применимых законов, известных на сегодняшний день. Я помню, что Сюзан Раделл также настаивала на этом, чтобы знать, каковы были действующие законы, и я приложила все усилия, чтобы исследовать это на основании озабоченности, выраженной Сюзанн, и у меня есть список, которым я могу с вами поделиться, но это не исчерпывающий перечень, не только потому, что не существует ни одной полной обязательной концепции, международной концепции для Интернета, но и потому, что есть много - есть много мягких законов, которые принимаются во внимание применительно к Интернету в отсутствие международной структуры, правовой базы.

И, наконец, обращаясь к одной тем вашей озабоченности, Кавусс, еще один вопрос, который мы подняли, - это изменяющийся характер закона. То есть, это понятие применяется не только к международному праву, это относится к закону - это относится к национальному законодательству, но в этом случае я буду ссылаться на меняющийся характер - понятие международного права. Это должно быть включено, потому что это свод правил, который будет продолжать развиваться, и мы не можем сделать окончательный список, даже - и еще хуже, когда все источники международного права не указаны.

Спасибо.

JORGE CANCIO:

Большое спасибо, Милагрос.

Я напомним, что у нас осталось шесть минут до конца, и мы все еще должны рассмотреть некоторые вопросы, так что я думаю, что мы не можем проводить предметную дискуссию прямо сейчас. Мы должны по-прежнему охватить несколько административных вопросов.

Я думаю, что комментарии Милагрос в настоящее время являются очень важными и существенными, что мы должны заниматься работой - работой в CCWG по концепции толкования для того, чтобы проработать эти моменты, чтобы обсудить это с остальной частью сообщества, чтобы направить все это в данную работу, как мы уже говорили ранее.

Мы хотели бы призвать коллег сосредоточить внимание на этом пункте плана работы. Как я уже говорил, коллеги, которые уже являются частью CCWG, подумайте о возможности вступления в эту подгруппу. Коллеги, которые еще не являются членами или участниками CCWG, но которые желают внести эффективный вклад в это, чтобы они также подумали об участии здесь, потому что это открыто для всех. И затем я приму очень короткий комментарий от Индонезии, но очень короткий, а затем мы перейдем к последним пунктам, что мы имеем, прежде чем завершим работу. Спасибо.

ИНДОНЕЗИЯ:

Спасибо, Председатель. Просто очень короткий комментарий, я согласен, что - я полностью согласен, что международных законов очень много и трудно рассмотреть все из них.

Кроме того, есть страны, которые выполняют некоторые нормы международного права, некоторые их не выполняют. Некоторые согласны с Будапештской конвенцией, некоторые не согласны. Некоторые согласны с WTO/TIA или - ITA или какие-то - нет -

То, что я думаю, что может быть - могут быть размещены - приняты к сведению рабочей группой, это то, как мы можем создать устав. Мы, конечно, хотим избежать столкновений или иного подхода с различным регулированием с другими международными законами. Может быть, тот, который был представлен вчера - относительно аккредитации для операторов в отношении правоохранительных органов под председательством - я забыл - в ходе правоприменительной сессии вчера, я думаю, мы можем рассмотреть возможность следовать за развитием этой темы.

Например, есть устав. Если вы будете следовать ему, вы получите один кредит. Если вы не следуете, вы получите нулевой кредит. 1000 уставов, вы следуете многим, вы получите лучший кредит, чем при их невыполнении.

Если вы его не выполняете, потому что существуют международные правила, которые страна должна исполнять, или же местное регулирование, что страна также должна исполнять, но тогда организация имеет - свои уставы, и если вы будете следовать уставу - вы получаете кредит за это. Конечно, устав должен быть - должен быть пересматриваться, вы знаете, на своевременной основе.

И этот подход может оказаться полезным для рассмотрения в рабочей группе. Спасибо.

JORGE CANCIO:

Хорошо. Большое спасибо. Записано.

И это также дает мне повод выступить по поводу одного вопроса, который мы имели на повестке дня, а именно деятельность связующего звена с рабочей группой по общественной безопасности. В соответствии с нашим уставом, мы должны координировать свои действия с ними. Если вы не согласны, мы будем принимать это на себя в качестве сопредседателей, так что это было включено в - в план работы. Так что это будет соответствовать.

И хотя у нас не было времени, на самом деле, чтобы обсудить вопрос о приглашении МПО, чтобы сделать вклад, но мы призываем наблюдателей, присутствующих в зале и на совещании с МПО, подойти к нам, если они думают, что они

смогут внести важный вклад в эти направления работы этой рабочей группы и тогда мы могли бы попытаться придумать - вернуться с предложениями рабочей группы до Хайдарабада. Правильно?

И последний момент: мы должны снова напомнить вам, что мы все приглашены на совместную сессию CCWP по корпоративной социальной ответственности и правам человека в ICANN и нашей рабочей группы завтра в 15 - 15 часов в зале Veranda 1.

И CCWP, как вы знаете из предыдущих встреч, делает очень значительные усилия и работу по смежным темам, и было бы очень интересно, чтобы как можно больше людей, насколько это возможно, присутствовало на этой встрече с тем, чтобы поделиться в этом - общий интерес, который неоднократно объяснил Кавуссс, что мы все должны сходитья в и разделять наши точки зрения, и мы не занимаемся параллельными усилиями, но мы пытаемся сходитья в усилиях кросс-сообщества в этой области.

С этим, я хотел бы предоставить слово Марку или Милагрос, если вы хотите, чтобы завершить встречу.

MARK CARVELL:

Спасибо, Хорхе.

Ну да, мы - наше время, таким образом, закончилось, и мы должны будем завершить, но только подчеркну, что есть возможность встретиться снова с CCWP, а также подчеркну возможность зарегистрировать свой интерес к группе CCWG по подотчетности и правам человека. Если вы заглянете на страницу CCWG, вы можете зарегистрировать свой интерес и присоединиться к дискуссии подгруппы по вопросам прав человека сейчас, когда они запускают свою работу, и я уверен, что будет довольно много основной работы между сегодняшним днем и Хайдарабадом.

Хорошо. И снова взгляните на возможность выступить волонтером, чтобы отчитываться по процессам PDP .

Моя благодарность также Ванавиту за шаг вперед в новой работе по службе регистрации. Это очень полезно.

Хорошо. Так что я закончу на этом.

Милагрос, Вы хотите заключить в качестве сопредседателя, с комментарием? Нет?

Хорошо. Ну, спасибо большое всем за присутствие. Спасибо за ваш вклад. С нетерпением буду ждать возможности поработать с вами в будущем.

Хорошо. Мы будем завершать заседание рабочей группы, и большое спасибо. Спасибо.

[КОНЕЦ ТРАНСКРИПЦИИ]